

## Petition

### Voller Teuerungsausgleich jetzt!

Liebe Angestellte des Bundes, der bundesnahen Betriebe und der ETH-Bereiche

Nach zwei intensiven Verhandlungsrunden bleiben die Finanzministerin Karin Keller-Sutter und der Bundesrat hart. Sie halten bislang an den ungenügenden 1% für einen Teuerungsausgleich im Budget fest. Am 20. November 2023 findet die dritte und damit letzte Verhandlungsrunde mit der Bundesrätin Karin Keller-Sutter statt. Jetzt müssen wir aktiv werden!

Im letzten Jahr wurden erfolgreich über 4200 Unterschriften für den vollen Teuerungsausgleich gesammelt. Diese Unterstützung des betroffenen Personals hat dazu geführt, dass wir schlussendlich eine Teuerung von 2.5% verhandeln konnten, obwohl der Bundesrat nur 2% vorgesehen hat. Unser Einsatz wirkt!

Die unterzeichnenden Verbände – der PVB, der VPOD, Garanto, transfair und Swisspersona - lancieren deshalb gemeinsam eine Petition, um den vollen Teuerungsausgleich auf die Löhne der Angestellten des Bundespersonals, der bundesnahen Betriebe und der ETH-Bereiche sowie auf betroffenen die Renten zu erwirken. Damit verleihen wir dem Anliegen Nachdruck.

Unterstütze mit deiner Unterschrift die Forderung nach dem vollen Teuerungsausgleich und sende ein klares Signal an den Bundesrat. Fordere auch deine Kolleg:innen auf, die Petition zu unterzeichnen.

Geplant ist, die Petition am Montag, **20. November 2023** am Nachmittag anlässlich der letzten Verhandlungsrunde der Bundesrätin Karin Keller-Sutter zu übergeben. Hinsichtlich der Übergabe werden wir zu einem späteren Zeitpunkt informieren.

---

## Pétition

### La pleine compensation du renchérissement maintenant !

Chères et chers employé·e·s de la Confédération, des entreprises proches de la Confédération et du domaine des EPF,

Après deux cycles de négociations difficiles, la ministre des Finances, la conseillère fédérale Karin Keller-Sutter, et ses collègues du Conseil fédéral restent fermes et s'en tiennent, jusqu'à présent, à une compensation du renchérissement budgétée insuffisante de 1%.

Le 20 novembre 2023 aura lieu le troisième et dernier tour de négociations avec la conseillère fédérale Karin Keller-Sutter. C'est maintenant que nous devons agir !

L'année dernière, plus de 4200 signatures ont été récoltées avec succès pour la pleine compensation du renchérissement. Ce soutien du personnel concerné nous avait finalement permis de négocier un renchérissement de 2,5%, au lieu des 2% prévus par le Conseil fédéral. Notre engagement porte ses fruits !

Les associations signataires, l'APC, le SSP, Garanto, transfair et Swisspersona lancent, ensemble, une pétition pour obtenir la pleine compensation du renchérissement pour les salaires du personnel fédéral, des entreprises liées à la Confédération et du domaine des EPF, ainsi que pour les rentes, afin de donner du poids à cette demande.

Soutenez la demande de pleine compensation du renchérissement par vos signatures et envoyez un signal clair au Conseil fédéral. Encouragez également vos collègues à signer la pétition.

Il est prévu de remettre la pétition à la conseillère fédérale Karin Keller-Sutter le **lundi 20 novembre 2023** dans l'après-midi, à l'occasion du dernier tour de négociations. Nous vous informerons ultérieurement sur la remise de la pétition.

## Petizione

### Piena compensazione del rincaro - adesso!

Care collaboratrici e cari collaboratori della Confederazione, delle imprese parastatali e del settore dei Politecnici,

dopo due difficili tornate negoziali, la ministra delle finanze Karin Keller-Sutter, le sue colleghe e i suoi colleghi in Consiglio federale rimangono fermi sulle loro posizioni e propongono ancora una compensazione del rincaro dell'1%. Un importo chiaramente insufficiente.

Il 20 novembre 2023 è prevista la terza e ultima tornata negoziale con la consigliera federale Karin Keller-Sutter. È quindi adesso che dobbiamo agire.

L'anno scorso sono state raccolte oltre 4200 firme a favore della piena compensazione del rincaro. Grazie a questo sostegno, assicuratici dal personale interessato, siamo riusciti a ottenere una compensazione del 2,5%, invece del 2% proposto dal Consiglio federale. Il nostro impegno porta i suoi frutti.

Per dare più peso alle rivendicazioni, le associazioni firmatarie, APC, VPOD, Garanto, transfair e Swisspersona, lanciano una petizione. Lo scopo è ottenere la piena compensazione del rincaro sia sui salari del personale federale, delle imprese parastatali e del settore dei Politecnici sia sulle rendite.

Sostenete la nostra domanda volta a ottenere la piena compensazione del rincaro firmando la petizione e dando un segnale chiaro al Consiglio federale. Incoraggiate anche le vostre colleghe e i vostri colleghi a firmarla.

Prevediamo di consegnarla alla consigliera federale Karin Keller-Sutter **lunedì 20 novembre 2023** nel pomeriggio in occasione dell'ultima tornata negoziale. Vi terremo aggiornati.



Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

Vorname / Prénom /  
Nome

Nachname / Nom / Cognome

E-Mail

Unterschrift / Firma

